

**CULTURA DE LA LENGUA B (ÁRABE)**

Curso 2015/2016

MÓDULO	MATERIA	CURSO	SEMESTRE	CRÉDITOS	TIPO
Lengua B (primera lengua extranjera) y su cultura	Cultura de la lengua B	2º	4º	6	Obligatoria
<b>PROFESORES)</b>			<b>DIRECCIÓN COMPLETA DE CONTACTO PARA TUTORÍAS (Dirección postal, teléfono, correo electrónico, etc.)</b>		
<ul style="list-style-type: none"> <li>Muhsin Ismail Muhammad</li> </ul>			Dpto. de Estudios Semíticos, 1ª Planta, Facultad de Traducción e Interpretación. Despacho nº 6. Correo electrónico: <a href="mailto:mismail@ugr.es">mismail@ugr.es</a> , teléfono: 958243471		
			<b>HORARIO DE TUTORÍAS</b>		
			Primer cuatrimestre: Martes de 17:00 a 20:00 y Viernes de 10:00 a 13:00 Segundo cuatrimestre: Lunes de 10:00 a 13:00 y Viernes de 15:00 a 18:00		
<b>GRADO EN EL QUE SE IMPARTE</b>			<b>OTROS GRADOS A LOS QUE SE PODRÍA OFERTAR</b>		
Grado en Traducción e Interpretación					
<b>PRERREQUISITOS Y/O RECOMENDACIONES (si procede)</b>					
<ul style="list-style-type: none"> <li>Tener conocimientos adecuados de lengua árabe (nivel B1)</li> </ul>					
<b>BREVE DESCRIPCIÓN DE CONTENIDOS (SEGÚN MEMORIA DE VERIFICACIÓN DEL GRADO)</b>					
Instituciones, historia, cultura y realidad sociopolítica y económica de las áreas geográficas de la lengua B (Árabe): el mundo árabe.					
<b>COMPETENCIAS GENERALES Y ESPECÍFICAS</b>					
1. Competencias instrumentales: 3, 13, 14, 15 2. Competencias personales: 17, 18, 19, 20, 22 3. Competencias sistémicas: 23, 24 4. Competencias académico-disciplinares: 31, 32, 33 5. Competencias profesionales: 45, 48, 50					



**ugr** Universidad de Granada

INFORMACIÓN SOBRE TITULACIONES DE LA UGR <sup>Página 1</sup>  
<http://grados.ugr.es>

Código Seguro de verificación: JGBJlvNk8XoKIALdZFWCyn5CKCJ3NmbA . Permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://sede.ugr.es/verifirma/pfinicio.jsp>

SELLO DE TIEMPO	01/07/2015 17:55:23	PÁGINA	1 / 5
FIRMADO POR	CARMELO PEREZ BELTRAN	Director de Departamento	



JGBJlvNk8XoKIALdZFWCyn5CKCJ3NmbA

### OBJETIVOS (EXPRESADOS COMO RESULTADOS ESPERABLES DE LA ENSEÑANZA)

- Comprender, analizar y explicar los diferentes periodos y conceptos fundamentales de la cultura árabe, interrelacionando los diferentes desarrollos histórico-políticos con las diversas tradiciones y manifestaciones artísticas y culturales.
- Manejar de forma adecuada, analizar y comentar textos árabes sencillos de diferentes periodos históricos y temáticos, con especial atención a los ámbitos religioso, político, histórico y filosófico.
- Iniciarse en el conocimiento del campo semántico relativo a los conceptos más relevantes de la historia y la cultura en lengua árabe, así como en las posibilidades y mecanismos para su traducción.
- Proporcionar al alumnado los instrumentos básicos necesarios para iniciar su itinerario curricular en las materias de Cultura de la Lengua Árabe.
- Identificar los valores y los conceptos comunes a diferentes fenómenos socioculturales a través de su manifestación discursiva.
- Analizar con un juicio crítico las causas y consecuencias de los hechos históricos, sociales y culturales acaecidos en el mundo árabe, haciendo hincapié en la importancia de la traducción en la transmisión del conocimiento en el ámbito árabe.
- Despertar la curiosidad y el interés por el estudio de la cultura árabe.
- Desarrollar capacidades conceptuales relacionadas con esta disciplina.
- Procurar competencias transversales útiles para otras materias afines.
- Fomentar la capacidad de análisis y síntesis de los materiales proporcionados en concepto de prácticas.

### TEMARIO DETALLADO DE LA ASIGNATURA

#### TEMARIO TEÓRICO

- Tema 1. El mapa del mundo árabe. Los orígenes de la cultura árabe: cultura, sociedad y política en la Arabia preislámica (الجاهلية).
- Tema 2. Cultura y religión. El Corán como referente de la cultura árabe-islámica.
- Tema 3. Los califas Rashidun. La institución califal. La *shi'a* y el imamato. Del califato Omeya a la desmembración del califato 'Abbasí. El papel de la traducción en la transmisión del conocimiento: la *bayt al-hikma*.
- Tema 4. Historia y cultura de Al-Andalus. Etapas histórico-políticas y realizaciones socio-culturales. La ciencia y la filosofía en al-Andalus: principales figuras. El arte y la arquitectura andalusíes.
- Tema 5. La decadencia de la cultura árabe bajo el Imperio Otomano.
- Tema 6. El resurgimiento cultural árabe: la *Nahda*. Las actividades intelectuales.
- Tema 7. La situación jurídica de la mujer en el mundo árabe contemporáneo: las leyes de estatuto personal y su desarrollo en los países árabes. La regulación del matrimonio, la filiación y la herencia.
- Tema 8. El Mundo Árabe en el siglo XXI: aproximación socio-histórica. Los medios de comunicación árabes: prensa y televisión. El cine árabe. Democracia y globalización en el mundo árabe. El conflicto palestino: desarrollo histórico y político.

#### TEMARIO PRÁCTICO

##### Seminarios/Talleres

- Taller de lectura 1: poesía árabe
- Seminario 1: cine: proyección y debate: *al-Risála*.



ugr | Universidad  
de Granada

Página 2

INFORMACIÓN SOBRE TITULACIONES DE LA UGR  
<http://grados.ugr.es>

Código Seguro de verificación: JGBJlvNk8XoKIALdZFWCyn5CKCJ3NmbA . Permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://sede.ugr.es/verifirma/pfinicio.jsp>

SELLO DE TIEMPO

01/07/2015 17:55:23

PÁGINA

2 / 5

FIRMADO POR

CARMELO PEREZ BELTRAN

Director de Departamento



JGBJlvNk8XoKIALdZFWCyn5CKCJ3NmbA

## BIBLIOGRAFÍA

### BIBLIOGRAFÍA FUNDAMENTAL:

- ARIÉ, Rachel. *La España musulmana. Siglos VIII-XV*. Barcelona: Labor, 1994.
- AZZAM, Henry T. *The Arab World facing the Challenge of the New Millennium*. London: Taurus, 2002.
- BALTA, Paul. (ed.). *Islam: civilización y sociedades*. Madrid: Siglo XXI, 1994.
- *EL CORÁN/ Qur'ān Karīm* (قُرْآنِ كَرِيم). Ed. Bilingüe. Trad. y ed. Julio Cortés. Barcelona: Herder, 1999.
- CRUZ HERNÁNDEZ, Miguel. *Historia del pensamiento en el mundo islámico*. 3 vols. Madrid: Alianza, 1996.
- *ENCYCLOPAEDIA of Islam / Encyclopédie de l'Islam*. Leiden: E.J. Brill.
- HOLT, P. M. y otros (eds.). *The Cambridge History of Islam*. 2 vols. Cambridge: University Press, 1970.
- HOURANI, Albert. *La historia de los árabes*. Barcelona: Vergara, 2003.
- LÓPEZ GARCÍA, Bernabé. *El mundo árabe-islámico contemporáneo*. Madrid: Síntesis, 1997.
- دلاخروي، حنا. *الموجز في لأداب العربي وتاريخه*. وريث: راد لاجل، 5891.

### BIBLIOGRAFÍA COMPLEMENTARIA:

- دكتور جلالويه. وريث: راد لاجل.
- لاجسني يوذلا، وبأ الحسه و لع. *السيرة ابن بيب. ذجة: راد لاجل، 5811.*
- IBN JALDUN, 'Abd al-Rahman b. Muhammad. *Introducción a la Historia Universal: al-Muqaddimah*. México, D.F.: Fondo de Cultura Económica, 1997.
- IBN RUSD/AVERROES, Abu l-Walid Muhammad. *Antología*. Ed. Miguel Cruz Hernández. Sevilla: Fundación El Monte, 1998.
- RAMÓN GUERRERO, Rafael. *La tradición griega en la filosofía árabe: el tema del alma en Al-Kindi*. Madrid: CSIC, 1982.

## ENLACES RECOMENDADOS

www. al-warraq.com  
www. el arabismo.com

## METODOLOGÍA DOCENTE

### a) Actividades presenciales: 30% (1,8 créditos ECTS):

- Clases plenas participativas (20%): exposiciones por parte del profesor de los principales acontecimientos que han configurado la cultura del mundo árabe: historia, instituciones, religión, realidad sociopolítica, legislación, economía, artes, etc.
- Seminarios y talleres prácticos (7,5%): ponencias y exposiciones por parte del alumnado con el fin de comprender las características y manifestaciones culturales del mundo árabe; visualización de vídeos-documentales; sesiones plenas de debate, etc.
- Tutorías (2%)

### b) Actividades no presenciales: 70% (4,2 créditos ECTS):



ugr | Universidad  
de Granada

Página 3

INFORMACIÓN SOBRE TITULACIONES DE LA UGR  
<http://grados.ugr.es>

Código Seguro de verificación: JGBJlvNk8XoKIAlDzFWCyn5CKCJ3NmbA . Permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://sede.ugr.es/verifirma/pfinicio.jsp>

SELLO DE TIEMPO

01/07/2015 17:55:23

PÁGINA

3 / 5

FIRMADO POR

CARMELO PEREZ BELTRAN

Director de Departamento



JGBJlvNk8XoKIAlDzFWCyn5CKCJ3NmbA

- Lecturas y audiciones (35%): búsqueda de fuentes, bibliografía e información relevante, así como su elaboración crítica
- Redacción de trabajos individuales, dossiers, comentarios de texto de diversa naturaleza etc. (17,5%)
- Redacción de trabajos colectivos en grupo (17,5%)

**PROGRAMA DE ACTIVIDADES**

Primer cuatrimestre	Temas del temario	Actividades presenciales					Actividades no presenciales			
		Clases plenarias (horas)	Seminarios (horas)	Tutorías (horas)	Exámenes (horas)	Lectura y audiciones (horas)	Trabajo individual (horas)	Trabajo en grupo (horas)	Etc.	
Semana 1	1	2.5	1.3	0.2		2.5		2	1.5	
Semana 2	1	2.5	1.3	0.2		2.5		2	1.5	
Semana 3	2	2.5	1.3	0.2		2.5		2	1.5	
Semana 4	2	2.5	1.3	0.2		2.5		2	1.5	
Semana 5	3	2.5	1.3	0.2		2.5		2	1.5	
Semana 6	3	2.5	1.3	0.2		2.5		2	1.5	
Semana 7	4	2.5	1.3	0.2		2.5		2	1.5	
Semana 8	4	2.5	1.3	0.2		2.5		2	1.5	
Semana 9	5	2.5	1.3	0.2		2.5		2	1.5	
Semana 10	5	2.5	1.3	0.2		2.5		2	1.5	
Semana 11	6	2.5	1.3	0.2		2.5		2	1.5	
Semana 12	6	2.5	1.3	0.2		2.5		2	1.5	
Semana 13	7	2.5	1.3	0.2		2.5		2	1.5	
Semana 14	7	2.5	1.3	0.2		2.5		2	1.5	
Semana 15	Revisión	1.5	0.3	0.2		2.5		2	1.5	



Código Seguro de verificación: JGBJlvNk8XoKIALdZFWCyn5CKCJ3NmbA . Permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://sede.ugr.es/verifirma/pfinicio.jsp>

SELLO DE TIEMPO

01/07/2015 17:55:23

PÁGINA

4 / 5

FIRMADO POR

CARMELO PEREZ BELTRAN

Director de Departamento



JGBJlvNk8XoKIALdZFWCyn5CKCJ3NmbA

Total horas		36.5	18.5	3	2		37.5		30	22.5
-------------	--	------	------	---	---	--	------	--	----	------

**EVALUACIÓN (INSTRUMENTOS DE EVALUACIÓN, CRITERIOS DE EVALUACIÓN Y PORCENTAJE SOBRE LA CALIFICACIÓN FINAL, ETC.)**

**PORCENTAJE SOBRE LA CALIFICACIÓN FINAL:**

- Asistencia y participación activa en clases teóricas y presenciales: 20 % sobre la calificación final
- Temario práctico y actividades no presenciales: 30% sobre la calificación final
- Examen escrito: 50 % sobre la calificación final.

Aquellos alumnos a los que resulte imposible seguir el sistema de evaluación continua por razones justificadas podrán solicitar acogerse a la evaluación única final, según lo establecido en el artículo 8 de la Normativa de Evaluación y Calificación de la Universidad de Granada (<http://secretariageneral.ugr.es/pages/normativa/fichasugr/ncg7121>). La evaluación única final consistirá en un examen con la misma estructura y contenidos que el diseñado para la evaluación continua, que contabilizará el 100% de la calificación.

En las convocatorias extraordinarias, incluyendo la de septiembre, se realizará una evaluación única final para todos los estudiantes, con independencia de si han seguido o no un proceso de evaluación continua. El sistema de evaluación seguido será el mismo que el de la evaluación única final.

El sistema de calificaciones se expresará mediante calificación numérica de 0 a 10 según lo establecido en el RD 1125/2003, de 3 de septiembre, por el que se establece el sistema de créditos y sistema de calificaciones en las titulaciones universitarias de carácter oficial y validez en territorio nacional.

**INFORMACIÓN ADICIONAL**



ugr

Universidad  
de Granada

Página 5  
  
**INFORMACIÓN SOBRE TITULACIONES DE LA UGR**  
<http://grados.ugr.es>

Código Seguro de verificación: JGBJlvNk8XoKIALdZFWCyn5CKCJ3NmbA . Permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://sede.ugr.es/verifirma/pfinicio.jsp>

SELLO DE TIEMPO	01/07/2015 17:55:23	PÁGINA	5 / 5
FIRMADO POR	CARMELO PEREZ BELTRAN	Director de Departamento	



JGBJlvNk8XoKIALdZFWCyn5CKCJ3NmbA